



Foto: Hedger Uwe Schmitt / CC BY-SA 4.0

03 / 2023

Christo – Orchideas indigenas – Co tegna la Svizra ensemen? – Um nair? – WEF – Cultura da bajegiar – Catholicissem en la Germania da l'Ost – Cultura ballape rumantsch – Ils dretgs da l'uffant





L'artist Christo expona el Forum Würth a Cuira.

MAD

Christo a Cuira

■ (rtr) Dapi questa primavaira expona il forum Würth a Cuira sculpturas e projects dals artists Christo e Jeanne-Claude. Il venderdi passà ha Christo tegnì in referat davart sias lavurs. Ils Floating Piers en il lai d'Iseo en l'Italia, il Reichstag enzuglià en taila u era ils 3100 paraplievgias ch'els han laschà tschentar si en il Giapun e la California – quai èn be trais dals projects dal duo d'artists Christo e Jeanne-Claude. Damai che sia dunna è spartida ha Christo referì sulet en il forum Würth. I dettia ni in manual ni reglas per descriver co sias ideas neschian.

«Sch'ins guarda dentant sin tut nosas lavurs pon ins identifitgar tscherts elements ch'ins chatta adina puspè er en auters projects. Uschia per exempel in'enorma preschientscha dad aua e terra che s'entaupan», di Christo Quai saja il cas tar la costa da mar en l'Australia ch'els han enzuglià cun taila, il Pont Neuf a Paris ch'è medemamain vegnida enzugliada cun taila, la Running Fence en la California (ina saiv da bunamain 40 kilometers lunghezza che finescha en la mar), las indesch inslas a Miami ch'èn vegnidas enramadas cun taila pinca u era ils floating piers en il lai d'Iseo – lungas punts oranschas sin las qualas ins pudeva perfin spassegiar enturn.

Trais milliuns dollars per trais mais Central Park

La realisaziun da las ideas sajan adina nunditg cumplitgadas, constatescha l'artist american ch'è oriundamain da la Bulgaria.

La pli stentusa part è da survegnir la permissiun. «Nus stuain era prender a

fit ils spazis per las installaziuns. A la citad da New York avain nus pajà trais milliuns dollars tschains per avair il Central Parc per trais mais. Nus avain era prendi a fit il lai d'Iseo, il Pont Neuf ed il Reichstag», di Christo.

Il punct il pli decisiv è tenor Christo vairamain la permissiun. Senza quella na datti nagin project. «En ils 50 onns che nus avain lavurà avain nus survegnì la permissiun per 23 projects, 47 n'èn betg vegnids permess per divers motifs. Auters èn vegnids refusads u che nus avain pers l'interess vi dad els.» Quant grev ch'i saja d'obtegnair permiss varieschia da stadi tar stadi. Ils Floating Piers en l'Italia avevan nagins tschabargals ed il lai ha ina profunditad da 200 meters. Uschia insatge n'avessian ins mai pudì realisar en Germania, di l'um dad 82 onns e ri.

Indipendenza totala grazia ad atgna interpresa

Las lavurs da Christo n'èn betg mo immens grondas, ma er immens charas – ellas custan normalmain plirs milliuns dollars. Finanziadas na vegnan ellas dentant betg da sponsurs u entras donaziuns, mabain dad in'interpresa ch'ìls consorts avevan fundà. «Ella è vegnida creada per vender mias autras lavurs d'art per alura pudair realisar ulteriurs projects cun quests daners.»

Fotografias dals projects fin uss realisads, skizzas u auters objects na dastgan betg simplamain vegnir duvrads uschia. Entras quest sistem èsi gartegià a Christo e Jeanne-Claude da restar independents. Uschia posseda Christo oz sez la pli gronda part da sias ovras d'art.

Co tegna la Svizra ensemen?

In istoricher universitar respunda

DA GUIIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Adina puspè cumpara tar l'Universitad da Friburg in magazin biling cun il num latin «Universitas». La Posta ha gist distribui il numer 04-2017/18 intitolà: «Erwachsenenfragen. Sauriez-vous répondre?»** Dudesch personalitads da l'universitad han fatg dumondas, collegas han respundi tenor lur enconuschientschas, l'universitad ha edì dumondas e respostas – quatter franzosas ed otg tudestgas. Il politolog Nicolas Hayoz, expert davart l'Europa da l'ost, s'occupa cun pajais ch'han per gronda part mintgamai ina lingua dominanta; el fa la dumonda: «Was hält die Schweiz zusammen?» El constatescha en sia universitad bilingua che la Svizra cun sias quatter cuminanzas linguisticas cuntradi lezza norma da noss continent. Tgi che respunda a Hayoz en «Universitas» è Damir Skenderovic (damir.skenderovic@unifr.ch), docent d'istorgia contemporanea (pp. 27-28): «El s'interessa cunzunt per ils stadis nazionals, numnadamain per ils process d'identificaziun, limitaziun e determinaziun.» Skenderovic scriva: «La Svizra n'è betg in'insla, mabain in product casual da l'istorgia.

Quai che la tegna ensemen n'è ni ina lingua, ni ina cultura, ni ina religiun, gnanca la geografia. Adina puspè naschan anguschas che la Svizra giaja en tocs, ch'ins sa dasdia ina damaun e che la Svizra n'existia betg pli. Quai na succeda

betg, e quai grazia ad almain tschintg facturs.»

Ils agens mitus

«La Svizra d'oz è in'invenziun dal 19avel tschientaner (...). Pir lura è naschida l'idea da la Svizra sco naziun, cun ina constituziun cuminaivla, ina regenza cuminaivla, valurs normativas ed istorgias cuminaivlas. La bindera è vegnida pir lura in simbol d'identificaziun; naschidas èn pir lura societads patrioticas da gimnastica e da tiradurs, chors e gruppas patrioticas da costumes (...). Noss mitus fan ora la moda e maniera co che nus sez ans preschentain. Insaquants constattan – per exempel che nus hajan gugent la puntualitad u ch'ins fabritgeschia qua products d'auta valur. Auters mitus èn dubius u sbagliads:

- Che nus 'pli baud' sajan tuts stads purs (e las citads?),
- che nus derivian da loschs Helvets (Caesar als ha impedids d'emigrar);
- ch'i haja dà pli baud damain migraziuns (sbaglià),
- che nus hajan gi pauc da far cun l'ester (nus eran ina part dal [Sontg Imperi roman] fin 1648).»

Birocrazia e disas culturalas

Skenderovic definescha la birocrazia il segund factur che tegnia ensemen il pajais: «Ella procura mintga di per l'andament da la Svizra. Lezza è in project administrativ e s'exprima en paragrafs che pro-

tegian da la canera, en la gulivaziun federala (...) euv. L'apparat administrativ (...) ordaina il mintgadi e disciplinescha l'uman. En il 19avel tschientaner ha el procurà per ina valuta unitara, per la medema ura da Müstair fin a Geneva, per las medemas leschas dapertut. La birocrazia procura per ils mecanissem d'utilizaziun tranter giuventetgna e gliעד veglia, tranter umans ritgs e paupers e tranter las differentas parts dal pajais (...). Administraziuns porschan la cuntinuitad maximala. Cun auters plects pon ins dir che la birocrazia ha sviluppà la naziun da voluntad ad ina naziun da disa.» Quai fa endament paginas genialas da Herbert Lüthy (1918–2002) en ses essai: «Frankreichs Uhren gehen anders» (NZZ libro, Turitg 2002). Il terz factur da Skenderovic è la disa culturala: «Lacziun quotidiana stgaffescha la Svizra: Ins observa il diever planisà da la macchina da lavar en il bloc d'abitaziuns, ins brassa l'emprim d'avust, ins elegia e vuscha, (...) ins viaugia gugent cun il traffic public (...) euv. Nossas disas culturalas ans dattan il sentiment d'esser 'a chasa'.»

Economia e success

Il quart factur da Skenderovic tuna uschia: «La Svizra è in product, ina marca (...). Cun la crusch svizra pon ins vender meglier e pli char che senza (...). La Svizra survegn a l'ester pli che la mesadad da ses gudogns, betg mo cun tschigliata e chaschiel, mabain era cun café, pe-

troli criv e diamants (...). Ses bainstar deriva da ses gronds success economics.» Ma il success d'in pajais al distinga da tgi che na participescha betg a ses success. Il tschintgavel factur da la coesiun svizra, pia da ses spiert da cuminanza tenor Skenderovic, ha num «tschels e tschellas». Lezza regla simpla vala era per l'Europa. Tgi che vul vegnir da l'Asia u da l'Africa a star e lavurar en Europa vul sa participar da ses success economics. Quai è il motiv bain chapibel da quai ch'ins numna oz la crisa da la migraziun. Skenderovic analisescha mo ils success da la Svizra e lur effects geopolitics. In pajais sto sa distanziar da tschels. Co sa distanziescha la Svizra da tschels pajais? «Tgi fa part da la Svizra? Il stadi liberal da 1848 discriminava las femnas, ils gidieus ed ils catolics, pia la maioritad da la populaziun.» Skenderovic enconuscha il passà da sia universitad, fundada 1889, e chapescha il giavisch d'umans sco Caspar Decurtins (1855–1916) ed il politicher friburgais Georges Python (1856–1927) da metter ad ir in'universitad catolica en Svizra. El scriva: «Tgi dastga eleger e vuschar (...)? Oz viva ina quarta part da la populaziun en Svizra senza dretg da burgais(a). Questa glista [da tschintg facturs] n'è betg cumpletta, ma mussa che la Svizra tegna ensemen grazia ad ina finarait da facturs differents.» Ins po discutir las analisas da l'autur; i pudessan en mintga cas gidar a pinar in'allocuziun da festa nazionala.



Damir Kenderovic: «La Svizra n'è betg in'insla, mabain in product casual da l'istorgia. Quai che la tegna ensemen n'è ni ina lingua, ni ina cultura, ni ina religiun, gnanca la geografia.

«Tgi ha tema digl um nair?»

Co ina fama è naschida e svanida a Surrein

LUKAS QUINTER*

■ **Um nair, Surrein, glied temenda:** Quai èn il chavazzins che descri- van bain la situaziun en la Surselva il schaner 2004 cura che la fama da «l'um nair» è naschida. Ina lavur da diplom da Lukas Quinter a la scola da schurnalisseem a Lucerna (MAZ) dat ina invista davart quai ch'è capità da lezzas uras a Surrein. Las famas, las tschantschas u las currellas èn qua per vegnir raquintadas. Ellas fascineschan la glied e sa derasas fitg svelti. E sco igl è tar las famas: Nagin na sa, sch'ellas constattan u betg. Quai dat spazi per interpretaziun e fantasia. E magari sa sviluppa ina da quellas famas en ina moda e maniera uschè bizarra ch'ella po svegliar ina temuna tar la populaziun. Il schaner 2004 è quai daventà realitad a Surrein pervia da «l'um nair».

L'um nair arriva

Tar la fama da l'um nair sa tracti d'in um che saja ì la notg tras las vias a Surrein e duai avair tementà dunnas ed umens. Mo schon il patratg ch'ins pudess entupar el ina saira, haja fatg pigliar tema la glied – uschia che bliers n'han betg pli gughegià dad ir la notg sin via.

Be paucs èn persuadids da propi avair scuntrà l'um nair «en vardad». Ina da quellas perditgas è *Marlis Taddeo*. Ina sonda saira tard cun turnar da la sortida a Mustér haja ella vis in um nair sin la punt tranter Cumpadials e Surrein.

Vestgadira naira, ina capuza ed ina fatscha uschè alva sco la glina – In maletg da l'um nair ch'è era suenter 16 onns restà en memoria a Marlis Taddeo. Cun quai ch'ella era en l'auto saja tut i svelti, uschia ch'ella n'haja betg pudì observar anc dapli da la cumparsa da l'um. La dunna ch'aveva da lezzas uras enturn 20 onns è dentant persuadida ch'i n'è betg stà insatgi dal vitg – uschiglio avess ella schon identifitgà la persuna. Il lavurdi sisur haja ella raquintà davart l'inscunter a sias collegas da lavur sin vischnanca a Sumvitg, nua ch'ella fascheva da quel temp ses emprendissadi. Ella n'aveva mai discurrì en sasez d'in «um nair» mabain d'in um cun in mantel nair. Quella expressiun saja lura pir sa sviluppada entras la societad. In pèr dis suenter ch'ella aveva raquintà l'istorgia a la lavur, aveva era il anteriur president communal, Placi Michel Wenzin, scuntrà l'um nair. Davent da là è la fama sa derasada sco in fiu entaifer la Cadi. Sch'ella avess savì tge lavina ch'ella rumpia ora cun quai, n'aveva ella mai raquintà vinavant tge ch'è schabegià quella notg, manegia Marlis Taddeo.

Surrein – il vitg da famas

Tgi ch'e gia ina giada stà a Surrein sa ch'il maletg dal vitg sa differenziescha



Maletg simbolic da l'um nair.

FOTOS LUKAS QUINTER

fermamain d'auters lieus en Surselva. La gronda part da las chasas èn bajegiadas gist sper la via principala da Surrein. I dat be paucas streglias che mainan davent da quella. Betg da survesair èn ils prads lungs e lads che fan ora ina gronda part dal vitg. Cunquei che Surrein sa chatta giu en la val, tranter muntognas autas, na datti nagin sulegl ils mais d'enviern. Pervia da la sumbriva fai uschè fraid ch'il pastg è savens cuverts cun

prugina. Medemamain èn las vias e funtaunas scheladas.

Ed avant 16 onns saja l'um nair apparentamain passà tras quest vitg. Bliers abitants sa regordan anc bain vi da l'istorgia diffusa. Sco per exempel l'anteriur scolast primar da Surrein e Rabius, *Augustin Candinas*.

El ha 83 onns ed è stà fin l'onn 1999 scolast a Surrein e Rabius. Era sch'el è stà il schaner 2004 gia en pensiun, ha el



Vista sin la punt da Cumpadials.

cuntinuà da tegnair stretg contact cun ils scolars, las scolaras ed ils geniturs. Da lezzas uras haja el senti ina tscherta tensiun e malsegirtad tar ils uffants. Quai cunzunt durant Bumaun 2004 nua ch'els uffants sajan ids – mascrads sco ils sontgs retgs – a chantar da chasa a chasa. Quai ch'è ina tradiziun a Surrein. Ina mamma haja raquintà ad el che trais mattatschas hajan quest di vulì sco proxim ir tar ina chasa en il quartier da «Bubretsch» a chantar. Per arrivar tar quella chasa avessan ils uffants stuì ir tras la prada. Lur tema d'entupar tuttenina l'um nair è dentant stada uschè gronda ch'els han gughegià quai mo cun l'agid d'in giuven.

Augustin Candinas agiunta che Surrein n'aveva l'onn 2004 anc naginas chazzolas da via. Quellas haja il vitg pir installà il 2016. Uschia ch'igl era tut stgir la notg. Cura ch'ins gieva la saira tras il vitg saja quai stà difficil da s'orientar. La stgiraglia haja intensivà fermamain la fama da l'um nair. El manegia ch'i n'avev betg dà in «um nair», sche Surrein avess gù da lezzas uras in'illuminaziun da via: «Surrein è stà predestinà per questa fama», manegia Augustin Candinas oz.

Enturn maisa radunda

In'otra persuna che sa anc sa regurdar bain vi dal temp da l'um nair è *Claudia Maissen*. Ella maina dapi 20 onns l'ustaria «Placi Pign».

Da lezzas uras saja la fama da l'um nair stada omnipreschenta. Nagin na discurreva sur d'insatge auter pli. Ella sa anc co la glied saja be vegnida en l'ustaria per savair, sch'i dettia insatge nov da raquintar davart l'um nair. «En sasez tut che vuleva dir insatge sur da l'um nair», di Claudia Maissen.

Tuttenina sajan vegnidadas era persunas d'autras vischnancas a Surrein per far in agen maletg da la chaussa. Quai ch'haja atgnamain anc dà blera vita al vitg, schegea ch'igl è per regla pli quiet en il vitg durant il temp d'enviern. Claudia Maissen haja prest udì mintga versiun da la fama ch'è vegnida raquintà enturn la maisa radunda: Inqual haja vis l'um nair a Surrein Reits sin la punt cunter Cumpadials, auters perencunter amez la piazza dal vitg. Quai che haja dà en egl tar las istorgias è che blera glied haja adina mo vis l'um nair da lunsch e na saveva betg far dapli indicaziuns. Dapli istorgias che vegnivan vitiers, pli malsegira sa sentiva la glied. Era oz vegnia magari anc discurrì sur da l'um nair enturn la maisa radunda. Claudia Maissen chatta fitg interessant co la fama resta era suenter uschè in lung temp anc adina en ils chaus da la glied.

➤ CUNTIUAZIUN SIN PAGINA 3



«A la fin da la punt, dretg, steva in um.»

Marlis Taddeo



«Nus avain vulì restrenscher interpretaziuns.»

Hugo Epp



«Surrein è stà predestinà per questa fama.»

Augustin Candinas



Surrein ha fatg furore igl onn 2004.

Attenziun mediala

Nagin na saveva insatge concret davart l'um nair, dentant tut che discurriva. Bainbaud èn lura era las medias stadas infurmadadas ed han rapportà en moda vasta surlonder. Ils 16 da december 2003 è la fama enturn l'um nair stada tema en il Telesguard. Curt pli tard savura era la televisiun Svizra la pulvra. Entras ina contribuziun da l'emissiun «Quer» daventa l'um nair enconuschent en tut la Svizra. La contribuziun aveva dentant survegnì in tscherta critica cunquai ch'ins haja purtretà ils da Surrein en ina furma plitost ridicula. Era la gasetta rumantscha «La Quotidiana» rapporta d'A fin Z sur da la tematica brisanta. Savens vegnan lur rapports suttastritgads cun ina presa ironia.

La polizia fa urden

Durant il temp cura che la fama da l'um nair ha gì ses punct culminant ha la Polizia chantunala survegnì blers cloms d'abitants tementads. In dals policists che sa regorda anc vi dal cas da l'um nair è Hugo Epp dal revier da polizia a Glion. El è stà incumbensà – ensemen cun collegas dal revier da Mustér – dad intercurir il misteri.

Ses emprim patratg è stà che quai saja forse la fantasia da la gliעד che gioghia filistuccas. Tuttina saja stà impurtant dad prender serius la chausa perquai ch'ins na sappia mai, sch'i dettia propi in um en ils vitgs che tementia la populaziun.

Tenor Hugo Epp ha la polizia fatg dapi patruglia a Surrein e conturn il schaner 2004. La saira sajan els ids en unifurma sco era en civil tras il vitg per guardar, schebain ina persuna dettia en egl e che correspundia a las descripiuns. Dentant senza success. Ils 27 da schaner cumpara perquai ina comunicaziun da la polizia sin la pagina d'internet che vegn publicada en las medias grischunas:

«L'um nair che chaschuna dapi l'entschatta da l'onn temas ed irritaziuns tranter Trun e Mustér n'è nagut auter ch'ina fama. I na dat nagins indizis per l'existenza da quest um nair che duai avair rapinà uffants u tementà la notg dunnas ed umens.»

En emprima lingia haja la polizia cun quest messadi vuli restrenscher il spazi per ulteriuras interpretaziuns, constatescha Hugo Epp. Els n'hajan dentant mai pudì cumprovar tschient pertschient che l'um nair n'existia betg.

La psica maina per il nas

Danunder vegn quella tema dad in um, il qual la maiortad da la gliעד ha be enconuschà dal'udir? Lucrezia Berther è psicologa a Glion. Il fatg co la fama è sa sviluppada e sa derasada, saja era psicologicain fitg interessant. Qua hajan intgins fenomens psicologics giugà ina gronda rolla.

«Per in vitg pitschen – sco Surrein – è in fama sco quella da l'um nair insatge spectacular che na capita betg mintgadi», declera Lucrezia Berther. Uschia hajan blers abitants gì il desideri da discussiunar surlonder. Ils auters abitants hajan lura stuì trair suenter, cunquai ch'i saja impurtant en in vitg pitschen da far part

da la societad per betg vegnir exclus. Uschia ch'i haja dà in tschert squitsch da sa participar e raquintar l'atgna versiun da l'um nair, malgrà ch'ins n'haja forse mai vis quel.

Pli spectacular la versiun dal raquintader, e pli interessant daventa il raquintader sez. Perquai èn lura era talas versiuns extremas naschidas - p.ex. che l'um nair haja rapinà uffants. Tut quellas variantas da l'istorgia hajan be intensivà la malsegirtad cunquai ch'i deva insacura memia bleras infurmaziuns sur da l'um nair che sa differenziavan ina da l'autra. Uschia na saveva nagin pli tge che constettia propi. Il resultat: La gliעד era surdumandada ed è restada malsegira.

Quella unda d'infurmaziuns ha la Polizia chantunala pudì franar tras la com-

municaziun ch'ella aveva publicada. La gliעד crai a quai che la Polizia chantunala di, manegia Lucrezia Berther. Uschia è il spazi per ulteriuras supposiziuns da la gliעד sa reduci. Bainbaud èn ils abitants da Surrein puspè sa calmads en il vitg. E l'um nair – respectiv sia fama – è svanida.

Lukas Quinter da Glion è redactor tar Radiotelevisiun Svizra Rumantscha (RTR). Quest artigel sa basa sin sia lavur da diplom a la scola da schurnalism a Lucerna (MAZ). L'entira lavur pon ins era tadlar a partir da gievgia, ils 14 da schaner sin www.rtr.ch ubain questa dumengia, ils 17 da schaner, a las 9.00 en l'emissiun da radio «Marella» dad RTR.

Tgi ei cheu davos la gliעד?

■ (murgnac) La polizia cantunala ha comunicau ch'igl um ner seigi nuot auter ch'ina fama. Aschia stuessen umens, dunnas ed affons buca temer pli el. Sco ei vesa ora vulan ins denton buca dar si quei um ner aschi spert. Tgisà, forse vegnan ils Sursilvans gie enconuschents aschia, ni silmeins pli enconuschents che renomai.

Perfin ils responsabels dalla emissiun «Quer» dalla Televisiun Svizra ein i suenter al fenomen um ner e quei aunc suenter la comunicaziun dalla polizia. Questa sera enqualin che vegn a constatar cura ch'el vesa quella emissiun: «Sch'ei dat greppa ed aua sil mars, lu dat ei segir era gliעד davos la gliעד!»



CARICATURA R. GIGER



CARICATURA R. GIGER

Las interpretaziuns da l'um nair da la Quotidiana.

CARICATURAS ARCHIV LAQUOTIDIANA, ROLF GIGER

Dapliaras persunas da num e da pum

Tavau: Forum mundial d'economia 2019

DA GION NUTEGN STGIER / ANR

■ In novum è che l'occurrènz cuzzà enstagl tschintg dis be quatter dis. Da la partida tranter ils 3000 visitaders dal Forum mundial d'economia èn er 120 persunas da num e da pum. Quai èn 20 dapli che anc avant in onn. Las persunas prominentas han il dretg d'in schurmetg persunal. Dapi il 1971 stat Tavau il mais da schaner en il center da la politica internaziunala cun avair lieu il Forum mundial d'economia. A partir dad oz fin venderdi proxim tschertgan numerus schefs da stadis, rotschas da ministers, persunalitads da l'economia, da la scienza e da la cultura soluziuns per meglierar noss mund. Tranter la blera prominenza politica sa chattan er var 120 uschenumnads «VIP's» ch'han il dretg d'in schurmetg persunal. Polizia ed armada segnan per la segirezza da las persunas da num e da pum, dentant er per la segirtad da tuts ils auters participants dal Forum mundial d'economia ed er per la populaziun da Tavau ed ils blers auters giasts. La collavuraziun tranter la polizia ed il militar saja gia dapi 17 onns exemplarica, ha ditg ier *Walter Schlegel*, il cumandant da la polizia chantunala e schef da l'entira segirezza tar il Forum mundial d'economia.

Dapi il 2015 pli grond privel

Walter Schlegel discorra bain d'in tschert privel tar la 49avla ediziun dal Forum mundial d'economia, però betg dad indizis concrets. Dapi il 2015 saja il privel s'augmentà ferm e sin fundament da quella raschun hajan la polizia e l'armada adattà il dispositiv da segirezza. Il colonel da la polizia ha er punctuà d'avair fatg intginas midadas tar il dispositiv da segirezza, però tgeninas n'ha el betg tradi. El ha ditg che da quintar saja er en pliras citads da la Svizra cun demonstraiziuns e gist perquai saja la preschientscha da la polizia en tut la Svizra pli gronda dad oz fin sonda proxima.



Helicopters da l'armada stattan durant il Forum mundial d'economia er a disposiziun a la polizia.

FOTO G. N. STGIER

Nov milliuns custa la segirezza
Walter Schlegel ed er *Aldo C. Schellenberg*, il substitut dal schef da l'armada svizra, han ditg ch'actualmain sa preschentia la situaziun calma, in dals pli gronds problems sajan lura la massa naiv ed er las temperaturas bassas. Quella fetschia segir na pli simpla la re-

gulaziun dal traffic, la montascha da saivs e la rumida da la naiv sin las vias da Tavau, tut quai haja da funcziunar per garantir ina tscherta segirezza als participants dal Forum mundial d'economia. Schlegel ha menziunà che la segirezza custia bunamain nov milliuns francs. Dapi dus onns saja quai in mil-

liun francs dapli. Per quels custs sajan la confederaziun, il chantun, ils organisaturs da l'occurrènz ed er la vischanca da Tavau responsabels.

Fin 500 platgadas e partenzas

Schlegel ha ditg che la polizia chantunala collavuria ferm cun tuts ils ser-

vetschs da segirtad da la Svizra, cun ils corps da polizia da la Svizra orientala ed er d'autres chantuns da la Svizra. La pli gronda sfida per la polizia saja cunzunt da porscher als uschenumnads «VIP's» la segirezza duaivla. Quai sajan ils schefs da stadis e da regenzas, las persunas da chasas roialas e persunalitads da l'economia. A Tavau existan durant il Forum mundial d'economia intginas zonas cun ina segirtad superiura. Quai èn il center da congress, intgins hotels da tschintg stailas e la piazza aviatica temporara en il nord da Tavau. Quella stat a disposiziun a helicopters da l'armada, da la polizia ed a helicopters privats. Sche l'aura saja bella, lura sa platgan e partan da Tavau fin 500 helicopters durant il Forum mundial d'economia. Saja quai na il cas vegnian ils visitaders prominents a Tavau cun il tren ubain cun limusinas.

32 milliuns francs per il militar

Sustegnida vegn la polizia ferm da l'armada svizra cun ina truppa da var 4000 schuldads e da quels n'èn 93% betg schuldads da professiun. Sco ch'il cumandant da corp, *Aldo C. Schellenberg*, ha ditg saja l'obligaziun principala da l'armada cunzunt da controllar il spazi da sgular enturn Tavau (46 km), il traffic aviatic e lura er da sgular cun helicopters las persunalitads internaziunals da Turitg e da Dübendorf a Tavau. Fin a Turitg e Dübendorf vegnan las persunas prominentas cun lur agens jets privats. A Dübendorf hajan passa 40 jets plazs quels dis da l'occurrènz politica en il Grischun. In ulteriur pensum da l'armada èn er il schurmetg da numerus objects a Tavau ed il schurmetg da persunas. Las truppas che prestan servetsch durant il Forum mundial d'economia prestan in curs da repetiziun regular ed ils custs da quels curs sajan enturn 32 milliuns francs, gia budgetads en il preventiv da l'armada.

L'ierta da la «DDR»

Il catolicissem en ils «Bundesländer» novs

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Mintga dus onns dapi 1990 ha lieu in «Deutscher Katholikentag»; empè da quels da 2002 e 2010 han ins arranschà «ökumenische Kirchentage» ensemen cun la baselgia evangelica en Germania. Il lieu mida mintga giada; la dieta è sa splegada duas giadas a Berlin ed ina giada a Karlsruhe, Dresden, Magonza, Hamburg, Ulm, Saarbrücken, Osnabrück, Minca, Mannheim u Regensburg.** Quest onn a Lipsia (passa 550 000 olmas), dals 25 als 29 da matg, ha lieu il tschientavel «Deutscher Katholikentag», pia ina commemoraziun da l'emprim il 1848 a Magonza. Il context è dentant fitg different. La Magonza da 1848 era ina citad catolica en il reginam tradizionalmain evangelic da la Prussia. A Lipsia en Saxonia percunter han prinzi Gion Fadri (1503–1554), Martin Luther (1483–1546) e Philipp Melancthon (1497–1560) introduci la reformaziun solennamain da Tschuncaisma 1539. Il 1989 han manifestaziuns paschavilas iniziadas en la «Nikolaikirche» mess ad ir la fin da la «DDR» totalitara

ed ostila a la religiun, la quala aveva sigliantà 1968 la baselgia da l'Universitad a Lipsia. Quest matg 2016 è il catolicissem pia giast en la tgina da la Germania evangelica, gist avant la «Bachfest» (10–19 da zercladur) che vegn ad interpretar t.a. duas versiuns differentas da la «Matthäus-Passion». Johann Sebastian Bach (1685–1750) era «Kapellmeister» (dirigent) da la «Thomaskirche» a Lipsia.

Ina diaspora

Il stadi «democratic» fundà 1949 e mantegnì per quaranta onns en la sumbriva da l'armada sovietica cumpigliava surtut regiuns da tradiziun evangelica. Pauc lieus da la «DDR» eran restads catolics suenter la reformaziun, per exempel insaquantas pravendas da Turinga e la regiun soraba da Saxonia: Là ha il catolicissem sustegnì la lingua da la minoritad. En la «DDR» devi vairamain ina diaspora catolica. Co statti oz gist avant il tschientavel «Katholikentag»? La «Frankfurter Allgemeine Zeitung» ha tramessia redactura Mona Jaeger tar la diaspora catolica da Brandenburg e Saxonia (diocesa da Magdeburg). Questa destinaziun

è segir nova per ina part dal public da la «FAZ». L'artigel è intitulà: «Gott verlassen» (p. 3). L'autura scriva: «Ina gronda part da la gliעד da Lipsia n'è segir betg positiva areguard cristians catolics, anzi gnanca indifferent, mabain perfin disfavuravla (...). Thomas Sternberg, parsura dal Comité central dals catolics tudestgs (ZDK), ha scrit che quella dieta catolica duaja esser averta per mintga persuna (...). Sia devisa biblica tuna: 'Qua, guardai il carstgaun!' [Gion 19, 5] (...). En vista a la crisa dals fugitivs na pudess quest motto esser pli actual.» Il ZDK n'ha envidà nagina personalitad da la partida populistica AfD a referir u far part d'in podium al «Katholikentag», perquai che lezza haja declerà ch'ins possa duvvar armas da fieu per impedir a fugitivs d'entrar en Germania. Era Burkhard Jung, president communal da Lipsia, è sa distanzià cleramain da lezza partida. Jaeger rapporta lura da la situaziun a Schlieben (2511 olmas, Brandenburg) cun sis baselgias senza spiritual: «Uvestg Gerhard Feige (Magdeburg) ha incumbensà ina squadra da laics d'administrar la pravenda (...). Thomas Hilbrich sto

guardar co ch'el po porscher cults divins mintga dumengia. Sch'i na dat betg almain ina messa mintga quatter emnas, (...) vegn la baselgia in bajetg sco tut tschels (...). 'Quai ch'è mort, è mort' di Thomas Hilbrich. Ma las baselgias da Schlieben na duessan anc betg murir. Perquai maina il frar da Thomas adina puspè cults divins dal pled per la pitschna plav; la dunna da Thomas ha frequentà ina furmaziun supplementara per pudair dar la benedicziun. Il Segner fiss magari sulet a Schlieben sch'i na dess la famiglia Hilbrich.»

Augsegner en Saxonia

Michael Poschlod, dapi diesch onns plevon catholic da Delitzsch (passa 26 500 olmas) en Saxonia, ha l'emprim frequentà ad Erfurt (Turinga) «l'unic lieu da scola ziun da teologia catolica en la 'DDR'. Lezza experientscha collia per adina ils augsegners creschids si en quel stadi (...). En bliers regards èni pli flexibels e plain ideas che quels da la Germania dal vest (...). Plevon Poschlod viva sulet en ils 700 m² da la chasa-pravenda sur la baselgia veglia da Delitzsch (...). Ina chasari-

na vegn ina giada l'emna per stirar sias chamischas (...). El n'ha mai gè en senn d'ir utrò, gnanc encunter vest: 'Mes uvestg ha investì en mia scolaziun; ussa stoss jau servir' (...). La diocesa ritga da Paderborn [Rain dal nord – Vestfalia] contribuescha per 70% a las resursas da las pravendas catolicas da l'anteriura 'DDR' (...). En lezza diocesa va ina media da 157 femnas ed umens a messa; en la diocesa da Magdeburg èni dudesch (...). Quest onn han mo dus uffants da Delitzsch fatg lur emprima communion. Il pli savens ston scolaras e scolars frequentar l'instrucziun religiusa evangelica per mancanza d'ina catolica (...). Catholics e protestants han gia daditg mess ensemen lur suentermezdis d'attempads.» Quai fa endament ina remartga da «La Stampa» (Turin) dals 13 d'avrigl 2016 en connex cun la visita cuminaivla da papa Francestg, patriarc Bartolome ed archuvestg Gironnas als fugitivs sin l'insla greca da Lesvos: «Quai è in exempel da quel 'ecumenissem dal scussal' nua che cristians da differentas confessiuns s'engaschan ensemen per servir tgi che pate-scha.»



Stuart Williams, il trenader da l'equipa dals Valis, surdat a la guida dal viadi Josy Bonolini ina regurdientscha da l' inscunter da las duas equipas.



L'equipa dals Valis.

FOTOS MAD

Cultura ballape rumantsch – l'uniun CBR a Cardiff

■ (cp) La sonda passada ha la squadra da ballape rumantscha dà dus gieus amicabels a Cardiff encunter la selezziun valisica. L'emprim giu han ils Rumantschs gudagnà cun 4:3, il segund è i a fin pari 1:1. L'inscunter cun la minoritad dals Valis è la segunda activitad da l'uniun CBR ch'è vegnida fundada la primavaira 2013. Avant dus onns ha l'equipa rumantscha gi partì ina emna il medem quartier cun la delegaziun dals Valis a chaschun da l'Europeada 2012 a Bautzen in Germania. Là en simpatias ed amicizias naschidas e sin fundament da talas ha l'uniun CBR contactà ils Valis per organisar communablaimein in inscunter cultural e sportiv. Quest ha gi lieu dals 3 fin ils 6 da fanadur a Cardiff, la chapitala da la Valisa.

Il venderdi ha l'equipa da ballape rumantscha fatg in trenament sut l'egida dad Eros Bonolini. L'areal da ballape ch'è spezialisà per equipas da tshintg ubain set giugaders è stà ideal per in trenament intensiv. Part dal program dal suenter-

mezdi ha ina visita guidada in il Cardiff City Stadium fatg.

L'inscunter cun l'equipa dals Valis ha gi lieu sonda suentermezdi. Ils Rumantschs avevan gi battì tala a l'Europeada 2012 cun 1:0. Cunquai che l'equipa rumantscha è arrivada a Valisa cun 26 giugaders ha quella pudì furmar duas equipas. La furmaziun cotschna ha gudagnà encunter ils Valis 4:3 en in giu guliv e cumbattant; la furmaziun alva ha giugà pari 1:1 encunter la medema equipa. Omadus gieus han cuzzà 60 minutas, e malgrà la voluntad da gudagnar è la fairness stada scretta grond.

Rumantschs e Valis èn s'entupads en pubs per mirar comunablamain gieus dal campinadi mundial, per viver la cultura dals Valis, per chantar e celebrar comunablaimein il status da minoritad. Il chantatur rumantsch Pascal Gamboni che ha era giugà cun l'equipa rumantscha ha procurà cun «Unics», «Cadrega» ed autras chanzuns da sia plima per musica rumantscha a Cardiff.



La furmaziun alva dals Rumantschs.



Enstagl dad ina bandieretta ha il CBR surdà in cristagl als Valis sco regurdientscha al giu amicabel.



L'equipa rumantscha en acziun.



La furmaziun cotschna dals Rumantschs.

<p>1</p>  <p>DEFINIZIUN «UFFANT»</p>	<p>2</p>  <p>NAGINA DISCRIMIAZIUN</p>	<p>3</p>  <p>BAINSTAR DA L'UFFANT</p>	<p>4</p>  <p>REALISAZIUN DALS DRETGS DA L'UFFANT</p>	<p>5</p>  <p>ROLLA DA LA FAMIGLIA</p>	<p>6</p>  <p>VIVER, SURVIVER E SVILUP</p>	<p>7</p>  <p>NUM E NAZIUNALITAD</p>
<p>8</p>  <p>IDENTITAD</p>	<p>9</p>  <p>GARANTIR L'UNITAD DA LA FAMIGLIA</p>	<p>10</p>  <p>CONTACT CUN ILS GENITURS SUR ILS CUNFINS ORA</p>	<p>11</p>  <p>PROTECZIUN CUNTER RAPIMENT</p>	<p>12</p>  <p>RESPECT DA L'OPINIUN DALS UFFANTS</p>	<p>13</p>  <p>LIBRA OPINIUN ED INFURMAZIUN</p>	<p>14</p>  <p>LIBERTAD DAL PATRATG E DA RELIGIUN</p>
<p>15</p>  <p>FURMAR GRUPPAS E SA PARTICIPAR</p>	<p>16</p>  <p>PROTECZIUN DA LA SFERA PRIVATA</p>	<p>17</p>  <p>ACCESS AD INFURMAZIUNS</p>	<p>18</p>  <p>RESPONSABILAD DALS GENITURS</p>	<p>19</p>  <p>PROTECZIUN CUNTER VIOLENZA</p>	<p>20</p>  <p>PROTECZIUN DALS UFFANTS SENZA FAMIGLIA</p>	<p>21</p>  <p>PROTECZIUN DALS UFFANTS ADOPTADS</p>
<p>22</p>  <p>DRETGS DALS UFFANTS FUGITIVS</p>	<p>23</p>  <p>DRETGS DALS UFFANTS CUN IMPEDIMENTS</p>	<p>24</p>  <p>SANADAD, AUA, AMBIENT, ALIMENTAZIUN</p>	<p>25</p>  <p>EXAMINAZIUN DA LA COLLOCAZIUN</p>	<p>26</p>  <p>SEGIREZZA SOCIALA ED ECONOMICA</p>	<p>27</p>  <p>NUTRIMENT, VESTGADIRA, DACHASA SEGIR</p>	<p>28</p>  <p>ACCESS A FURMAZIUN</p>
<p>29</p>  <p>FURMAZIUN OPTIMALA</p>	<p>30</p>  <p>PROTECZIUN DA MINORITADS</p>	<p>31</p>  <p>TEMP LIBER, GIEU, CULTURA, ART</p>	<p>32</p>  <p>PROTECZIUN CUNTER EXPLOTAZIUN ECONOMICA</p>	<p>33</p>  <p>PROTECZIUN CUNTER DROGAS</p>	<p>34</p>  <p>PROTECZIUN CUNTER ABUS SEXUAL</p>	<p>35</p>  <p>IMPEDIMENT DAL COMMERZI CUN UFFANTS</p>
<p>36</p>  <p>PROTECZIUN CUNTER ULTERIURA EXPLOTAZIUN</p>	<p>37</p>  <p>PROTECZIUN DALS UFFANTS EN ARREST</p>	<p>38</p>  <p>PROTECZIUN EN CONFLICTS ARMADS</p>	<p>39</p>  <p>GUARIZIUN E REINTEGRAZIUN</p>	<p>40</p>  <p>PROTECZIUN EN IL DRETG PENAL</p>	<p>41</p>  <p>APPLICAZIUN DA LA MEGLRA LESCHA</p>	<p>42</p>  <p>COMMUNICAZIUN DALS DRETGS DA L'UFFANT</p>

43-54



MODA DA FUNCZIUN DA LA CONVENZIUN

CONVENZIUN DAVART ILS DRETGS DA L'UFFANT

<p>Ils uffants che naschan ston vegnir registrads ed han il dretg da survegnir in num, in attest da naschientscha ed ina nazionalitad. Sche pussaivel duain ils uffants encouscher lur geniturs e vegnir tgirads da quels.</p> <p>7</p>	<p>Mintga uffant ha il dretg da viver. Tut ils stadis ston garantir ch'ils uffants pon surviver e sa sviluppà il meglier pussaivel.</p> <p>6</p>	<p>Tut ils stadis ston permetter a famiglias ed a cuminanzas da promover lur uffants uschia, ch'els pon far valair lur dretgs il meglier pussaivel. Pli vegls ch'ils uffants vegnan, e damain cusseglis ch'els dovran.</p> <p>5</p>	<p>Ils stadis ston far tut il pussaivel per garantir che tut ils uffants hajan tut ils dretgs tenor questa convenziun, er sch'els vivan mo ad interim en il stadi respectiv.</p> <p>4</p>	<p>Sch'i vegnan prendidas decisivns, duai vegnir ponderà, tge effects che quellas han per ils uffants. Tut las persunas creschidas duain far quai ch'è il meglier per ils uffants. Ils stadis ston garantir che mintga uffant vegn protegi e tgirà da ses geniturs – u sche necessari d'altres persunas. Els stadis ston er far atenziun che tut las persunas e las instituziuns che tgiran uffants, fan il meglier pussaivel per lur bainstar.</p> <p>3</p>	<p>Per mintga uffant valan tut ils dretgs da l'uffant, n'emporta betg tgi ch'el è, nua ch'el viva, tge lingua ch'el discorra, tge religiu ch'el ha, tge ch'el pensa u co ch'el guarda or. N'emporta betg tge schillataina ch'el ha, sch'el ha in impediment, sch'el è pover u ritg e n'emporta betg tgi che ses geniturs u sia famiglia èn e tge che quels pensan u fan. Nagin uffant na dastga vegnir tractà per in motiv u l'auter en moda malgista.</p> <p>2</p>	<p>Mintga uman sut 18 onns è in uffant.</p> <p>1</p>
<p>Uffants dastgan far lur agens patratsg, fumar opiniuns e tschermer libramain lur religiu. Ils dretgs d'auters umans na dastgan dentant betg vegnir violads tras quai. Ils geniturs pon mussar a lur uffants, co ch'els pon far valair quest dretg.</p> <p>14</p>	<p>Uffants han il dretg d'exprimer libramain quai ch'els pensan e sentan – a bocca, en scrit, cun dissegnar u en in'otra moda e maniera. Nagin auter uman na dastga dentant vegnir vulnerà u offendi tras quai.</p> <p>13</p>	<p>Uffants han il dretg d'exprimer libramain lur opiniun en fatgs che als pertutgan. Las persunas creschidas duain tadlar e prender serius ils uffants.</p> <p>12</p>	<p>Ils stadis ston proteger ils uffants cunter rapiment – per exempel sch'in uffant vegn transportà u tegnì d'in genitur cunter la voluntad da l'auter genitur en in'auter pajais.</p> <p>11</p>	<p>Sch'in uffant viva en in auter pajais che ses geniturs, ston ils stadis sustegnair l'uffant e ses geniturs da tegnair il contact e da pussibilitar scuntradas.</p> <p>10</p>	<p>Ils uffants na duain betg vegnir separads da lur geniturs, nun che quels na tgiran betg correctamain l'uffant. Quai è il cas, sch'in genitur fa donn a l'uffant u negligescha quel. Sch'in uffant viva separadamain da ses geniturs u d'in da ses geniturs, ha el il dretg dad esser regularmain en contact cun ils geniturs, nun che quai faschess donn a l'uffant.</p> <p>9</p>	<p>Mintga uffant ha il dretg da sia atgna identitad – ina registraziun uffiziala, tgi ch'el è – latiers tutgan il num, la nazionalitad e las relaziuns famigliaras. Nagin na dastga prender davent in uffant sia identitad. Sche quai succeda tutina, ston ils stadis gidar che l'uffant survegnia uschè svelts sco pussaivel puspè quella.</p> <p>8</p>
<p>En cas d'ina adopziun ston vegnir agi en il meglier interess da l'uffant. Sch'in uffant na po betg vegnir tgirà en urden en l'agen pajais, è er pussaivel in'adopziun en in auter pajais.</p> <p>21</p>	<p>Mintga uffant che na po betg viver tar sia atgna famiglia, ha il dretg da vegnir tgirà adequatamain d'altres persunas. Questas persunas ston respectar la religiu, la cultura, la lingua ed autras caracteristicas da l'uffant.</p> <p>20</p>	<p>Ils stadis ston proteger ils uffants cunter tut las furmas da violenza, d'abus e da negligentscha.</p> <p>19</p>	<p>Ils geniturs han la responsabladad principala per l'educaziun. Sch'in uffant n'ha betg geniturs u na po betg viver tar quels, duain autras persunas creschidas surpigliar questa incumbensa. Quellas han lura la tgira geniturala. Tut las persunas creschidas ston procurar ch'ils uffants stettian bain. Els stadis duain sustegnair questa incumbensa. Sch'in uffant ha tuts dus geniturs, duain tuts dus esser responsabels per l'uffant.</p> <p>18</p>	<p>Ils uffants han il dretg da survegnir infurmaziuns da l'internet, dal radio, da la televiziun, da gassetas, da cudeschs e d'autras funtaunas. Las persunas creschidas duain garantir che las infurmaziuns na fan betg donn als uffants. Els stadis duain encuraschar las medias da publitgar infurmaziuns da differents funtaunas en ina lingua che correspunda als uffants.</p> <p>17</p>	<p>Mintga uffant ha il dretg da sfera privata. La lescha sto proteger ils uffants cunter attagas da tut gener sin lur sfera privata, sin lur famiglia, sin lur dachasa, sin lur comunicaziun e sin lur reputaziun.</p> <p>16</p>	<p>Ils uffants pon furnar gruppas u organizaziuns ubain sa participar a quellas e sa radunar paschiaivamain cun autras persunas, uschenavant che quai na fa donn a nagin.</p> <p>15</p>
<p>Mintga uffant ha il dretg da furnaziun. La furnaziun fundamentala duai esser gratuita. La furnaziun secundara e superiura duai star a disposiziun a mintga uffant. Mintga uffant duai vegnir sustegnì da cuntanscher il diplom da scola e da scolaziun il pli aut pussaivel. Las scolas duain esser libras da violenza e respectar ils dretgs da l'uffant.</p> <p>28</p>	<p>Uffants han il dretg da nutriment, da vestgadira e d'in dachasa segir, per ch'els possian sa sviluppà il meglier pussaivel. Il stadi duai sustegnair famiglias ed uffants che na pon betg sa prestar quai.</p> <p>27</p>	<p>Tut ils stadis duain metter a disposiziun daners u auter sustegn per gidar uffants da famiglias povras.</p> <p>26</p>	<p>Mintga uffant che vegn collocà ordaifer la famiglia per l'assistenza, per la protecciun u per sia sanadad, ha il dretg ch'i vegnia examinà regularmain, sch'el stettia bain e sche questa plazza saja la megria per l'uffant.</p> <p>25</p>	<p>Ils uffants han il dretg dal provediment da la sanadad il meglier pussaivel, d'aua da baiver netta, da nutriment saun e d'in ambient net e segir. Tut las persunas creschidas ed ils uffants duain esser infurmads, co ch'ins viva en moda sauna e segira.</p> <p>24</p>	<p>Mintga uffant cun impediment duai pudair manar la megria via pussaivla entaifer la societad. Els stadis duain allontanar tut ils obstacels per uffants cun impediments, per che quels sajan independents e possian sa participar activamain a la vita sociala.</p> <p>23</p>	<p>Ils uffants che fugian da lur pajais d'origin en in auter pajais, perquai ch'i n'è betg segir da restar en lur pajais d'origin, duain survegnir il medem sustegn e la medema protecciun e duain avair ils medems dretgs sco ils uffants ch'èn naschids en il stadi respectiv.</p> <p>22</p>
<p>Ils stadis ston garantir ch'ils uffants na vegnan betg rapinads u vendids. Els ston er garantir ch'ils uffants na vegnan betg transportads en auters pajais u en auters lieus ed explotads là.</p> <p>35</p>	<p>Ils stadis duain proteger uffants cunter abus sexual e cunter tut las furmas d'exploitaziun sexuala. Uschia duai er vegnir impedi ch'ils uffants vegnan sfruzads a sex cunter daners u ch'i vegnan fatgas fotografias u films sexuals d'uffants.</p> <p>34</p>	<p>Ils stadis ston proteger uffants cunter drogas e far atenziun ch'els na consumeschian, na produceschian, na transportan e na vendian naginas drogas.</p> <p>33</p>	<p>Ils uffants han il dretg da vegnir protegids cunter lavur privlusa u cunter lavur che pericletescha lur furnaziun, lur sanadad u lur svilupp. Sch'ils uffants lavuran, han els il dretg da segirezza e d'in pajament gist.</p> <p>32</p>	<p>Mintga uffant ha il dretg da temp liber, da gjeus e d'activitats culturalas e creativas.</p> <p>31</p>	<p>Mintga uffant ha il dretg da viver sia atgna lingua, sia atgna cultura e sia atgna religiu, er sche la gronda part dals umans en il pajais, nua che l'uffant viva, ha in'otra lingua, in'otra cultura u in'otra religiu.</p> <p>30</p>	<p>La furnaziun dals uffants duai gidar a sviluppar cumplainamain lur personalitads, lur talents e lur abilitads. La furnaziun duai gidar d'encouscher ils agens dretgs e da respectar las culturas e las differenzas d'auters umans. La furnaziun duai gidar che tuts pon viver en pasch e che l'ambient vegn protegi.</p> <p>29</p>
<p>Ils stadis duain s'engaschar activamain da communitar questa convenziun als uffants ed er a las persunas creschidas, per che tuts sajan infurmads davart ils dretgs da l'uffant.</p> <p>42</p>	<p>Sche las leschas d'in pajais protegian ils uffants meglier che questa convenziun, duain valair quellas leschas.</p> <p>41</p>	<p>Mintga uffant che vegn inculpà d'avair violà ina lescha, ha il dretg d'ina assistenza giuridica e d'in tractament gist davart dretgira. Els stadis duain porscher numerusas soluziuns, per ch'ils uffants che han commess in malfatg possian vegnir reintegrads bain en la societad. La prashun duai adina esser l'ultima opziun.</p> <p>40</p>	<p>Mintga uffant ha il dretg d'agid, sch'el è vegni vulnerà, negligi, violà u maltractà ubain sch'el è stà pertugà d'ina guerra, per restabilir sia dignitad e per guarir.</p> <p>39</p>	<p>Mintga uffant ha il dretg da protecciun en temp da guerra. Nagin uffant sut 15 onns na dastga vegnir duvrà per la participaziun activa a conflicts armads u appartegnair ad in'armada.</p> <p>38</p>	<p>Ils uffants che vegnan inculpads d'avair violà ina lescha, na dastgan betg vegnir mazzads, torturads u tractads crudavlamain. Els na dastgan betg vegnir arrestads per vita durante u ensemen cun persunas creschidas. La durada da l'arrest duai esser uschè curta sco pussaivel. Els uffants arrestads ston survegnir agid giuridic e pudair restar en contact cun lur famiglias.</p> <p>37</p>	<p>Mintga uffant ha il dretg da vegnir protegi cunter tut las furmas d'exploitaziun, er sche quella n'è betg nummada explicitamain en questa convenziun.</p> <p>36</p>



CONVENZIUN DAVART ILS DRETGS DA L'UFFANT

LA CONVENZIUN DAVART ILS DRETGS DA L'UFFANT DA LAS NAZIUNS UNIDAS EN INA LINGUA CHE CORRESPUNDA ALS UFFANTS

La Convenziun davart ils dretgs da l'uffant da las Naziuns Unidas è ina cunvegna impurtanta da stadis che han empermess da proteger ils uffants e lur dretgs.

La convenziun declera, tgi ch'ils uffants èn, tge dretgs che quels han e tge responsabladad ch'ils stadis han. Tut ils dretgs èn collids in cun l'auter ed èn tutina impurtants. Nagins dals dretgs pon vegnir prendids davent d'in uffant.

Dapli infurmaziuns sut unicef.at/kinderrechte

unicef  für jedes Kind

Quests artitgels decleran, co ch'ils stadis, las Naziuns Unidas – inclusiv il Comité dals dretgs da l'uffant e la UNICEF – sco er autras organizaziuns collavuran per garantir che tut ils uffants possian far valair tut ils dretgs.